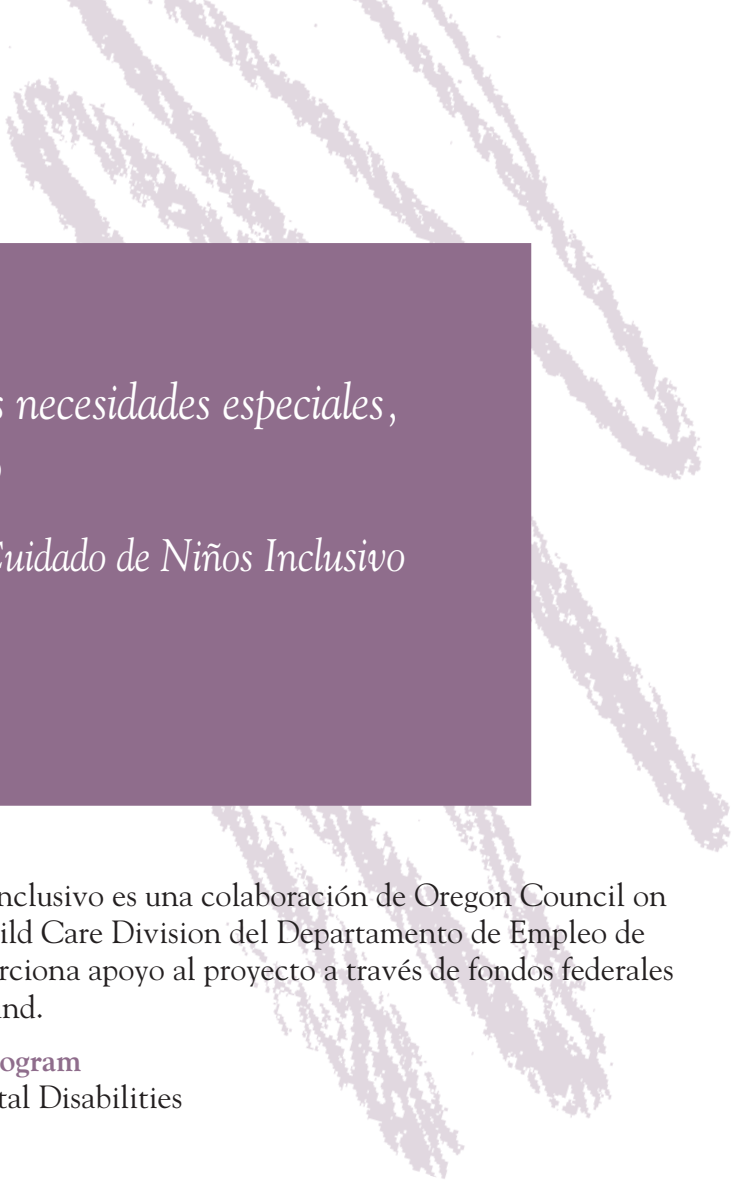


Corazones Abiertos, Puertas Abiertas



*Proporcionando Cuidado
de Niños Inclusivo*

Oregon Inclusive Child Care Program



*No importa cuales sean sus necesidades especiales,
los niños son niños primero*

— Miembros del Comité de Cuidado de Niños Inclusivo

El Programa de Cuidado de Niños Inclusivo es una colaboración de Oregon Council on Developmental Disabilities y de Child Care Division del Departamento de Empleo de Oregon. Child Care Division proporciona apoyo al proyecto a través de fondos federales de Child Care and Development Fund.

Oregon Inclusive Child Care Program

Oregon Council on Developmental Disabilities

600 N.W. 14th Ave.

Suite 100

Portland, OR 97209

866-837-0250

971-673-2286 (Portland Metro area)

email: contact.iccp@state.or.us

www.ocdd.org

Corazones Abiertos, Puertas Abiertas fue revisado en Agosto 2004 por el Comité de Cuidado de Niños Inclusivo de Oregon

Entendiendo el Cuidado de Niños Inclusivo

Existen buenas razones para cuidar a niños con necesidades especiales

- Es de gran beneficio para todos los niños. “Cuidado de niños inclusivo” es un término que se usa para un lugar donde a los niños — con o sin necesidades especiales — se les cuida juntos. No importa cuales sean sus habilidades individuales, los niños en programas de cuidado de alta calidad están mejor preparados para entrar a la escuela y son más aptos para desarrollar habilidades sociales y emocionales sanas.
- Sus servicios profesionales están en demanda. En la mayoría de las comunidades existe la necesidad de cuidado de niños inclusivo de calidad. Usted estaría ayudando a aquellas familias que dependen del cuidado de niños para trabajar o estudiar o para tomarse un tiempo para ellos.
- Es la ley. La Legislatura de los Americanos con Discapacidades (ADA) es una legislación federal designada a proteger a las personas contra la discriminación basada en discapacidades. ADA permite que los niños y adultos con discapacidades tengan la oportunidad de participar en todas las actividades y oportunidades de la comunidad — incluyendo cuidado de niños.

“En el cuidado de cualquier niño hay más similitudes que diferencias. Aproveche las similitudes. Escuche al niño, respete y cuide del niño y trabaje con los padres para darle a cada niño lo mejor.”

— Madre y proveedora de cuidado de niños, del Sur de Oregon

Un niño con necesidades especiales es el niño o adolescente que tiene una discapacidad física, de desarrollo mental, emocional, de comportamiento o médica, que puede requerir de un nivel diferente de cuidado que la mayoría de los niños de su edad.

Obtenga la información correcta

Es natural tener preocupaciones acerca del cuidado de niños con discapacidades. Muchos proveedores se preguntan si tienen las habilidades necesarias para cuidar a un niño que requiere cuidado especial o que necesita acomodos especiales.

Tener la debida información es la mejor manera de tratar cualquier preocupación. Esta publicación le ofrece información y recursos para ayudarle a cuidar a niños con necesidades especiales y cumplir con la ley ADA.

Su recurso local de cuidado de niños y el programa de referencias, le pueden contestar sus preguntas y hablarle acerca de los entrenamientos disponibles. Vea la sección de Recursos de esta publicación para encontrar el programa que está sirviendo en su comunidad y otras organizaciones que ofrecen entrenamiento y asistencia técnica a proveedores.

“El cuidado de niños accesible libera a los padres de tener que escoger entre conservar su trabajo para proveer para sus familias o cuidar a sus niños”

— Padre de un niño con necesidades médicas especiales

Beneficios del Cuidado de Niños Inclusivo

Todos se benefician del cuidado inclusivo

Los niños con discapacidades tienen experiencias personales y sociales importantes dentro del ambiente de cuidado de niños inclusivo. Los niños que no tienen discapacidades se benefician a través del aumento en su competencia social y entendimiento hacia los demás. Los padres de un niño con discapacidades se benefician del cuidado de niños inclusivo, al tener más opciones de cuidado. La inclusión ayuda a todos los miembros de la comunidad a estar mejor preparados para la vida de comunidad.

A los niños que se les cuida juntos: (ya sea que tengan necesidades especiales o no)

- Sienten una sensación de pertenecer
- Tienen una mejor auto-estima y confianza en sus habilidades
- Tienen experiencia con una gran variedad de amistades
- Aprenden y comparten experiencias con otros niños
- Desarrollan sensibilidad hacia los demás
- Aprecian las diferencias en los demás y en ellos mismos
- Se les estimula a ser ingeniosos, creativos y cooperadores



“Mis propios hijos aprenden y juegan con los niños en mi programa de cuidado de niños inclusivo. Estoy orgullosa de que ellos hayan aprendido a valorar a todos los niños como individuos y a animar a sus amigos en la escuela a ver a los demás, como ellos los ven también.”

— Lisa Puentes, Just Like Home cuidado de niños familiar, Salem

El cuidado de niños con necesidades especiales le ayuda a:

- Hacer uso de sus conocimientos y sus habilidades (beneficiando a todos los niños bajo su cuidado)
- Apreciar las diferencias y cualidades singulares en todos los individuos
- Acrecentar su negocio de cuidado de niños a través de nuevas conexiones
- Hacer uso de los recursos disponibles en la comunidad
- Fortalecer su reputación como cuidadora de niños profesional
- Demostrar su convicción por la igualdad de oportunidades y derechos para todas las personas

El cuidado de niños inclusivo proporciona a las familias con:

- Mayores opciones de cuidado de niños
- Un cuidado seguro y cariñoso mientras los padres necesitan estar en otro lugar
- Oportunidades para sus hijos de aprender y hacer nuevos amigos
- Conexiones con recursos y servicios de la comunidad
- Contactos con otras familias en la comunidad
- Mayor conciencia y entendimiento hacia las personas con discapacidades
- La habilidad de enseñarle a sus hijos acerca de la diversidad y las diferencias individuales



El Cuidado de Niños y ADA

Lo que ADA requiere

La Ley de Americanos con Discapacidades (ADA) es una legislatura de derechos civiles donde la ley protege a las personas contra la discriminación basada en discapacidades. Esta ley dice que los lugares públicos y edificios comerciales deben ser accesibles a las personas con discapacidades. Los lugares públicos incluyen una variedad de negocios y organizaciones tales como restaurantes, hoteles, tiendas, hospitales, centros de cuidado de niños y hogares de cuidado de niños.

Aplicación de la ley ADA en los programas de cuidado de niños

Los centros y hogares privados de cuidado de niños (exceptuando aquellos que son operados por organizaciones religiosas), están obligados a cumplir con el título III de la Ley de Americanos con Discapacidades. Los servicios de cuidado de niños proporcionados por agencias de gobierno estatales y locales, tales como Head Start, los programas de verano y los programas después de la escuela, deben cumplir con el título II de ADA. Ambos títulos aplican a la interacción del programa de cuidado de niños con los niños, los padres, los tutores, los empleados y posibles clientes a quienes proporcionan servicio.

Cuando los cambios son necesarios

Para servir a niños con discapacidades ADA requiere modificaciones razonables que no sean “excesivamente onerosas.” Esto significa hacer cambios que se pueden llevar a cabo sin excesiva dificultad o gasto.

La determinación de si el cambio es excesivamente oneroso o no, se hace según el tipo y costo de lo que se necesita hacer, comparado con los recursos disponibles para esos centros de cuidado de niños u hogares. Una modificación no es requerida si esta altera en mayor grado los servicios del lugar de cuidado de niños.

Los posibles cambios pueden incluir:

- Actualizar sus pólizas y procedimientos
- Hacerle adaptaciones al currículo
- Remover barreras físicas
- Dar entrenamiento adicional para el personal
- Tener cierto equipo de adaptación

Generalmente estas mismas reglas aplican a los hogares de cuidado de niños en familia. Sin embargo, solamente las porciones del hogar que se usan para cuidar niños con discapacidades, deben ser accesibles.

Información ADA

Departamento de Justicia de los Estados Unidos

El Departamento de Justicia proporciona información acerca de la Ley de Americanos con Discapacidades (ADA) a través de la línea de información gratuita ADA. Este servicio permite que negocios, gobiernos estatales y locales y otras personas llamen para hacer preguntas acerca de los requisitos generales o específicos de ADA, incluyendo preguntas acerca de las Normas ADA para el Diseño de Acceso.

Los especialistas ADA se encuentran a su disposición de Lunes a Viernes de 9:30 a.m. a 5:30 p.m. (Hora del Este) exceptuando Jueves en que las horas son de 12:30 p.m. a 5:30 p.m. Servicios en Español también a su disposición. Para información y preguntas generales ADA, preguntas técnica específicas, materiales ADA gratuitos o información acerca de cómo registrar una queja, llame al: 1 (800) 514-0301 (voz) 1 (800) 514-0383 (TTY)

La publicación “Commonly Asked Questions and Child Care” (Preguntas más comunes y Cuidado de Niños) del Departamento de Justicia de los Estados Unidos, se puede encontrar en www.usdoj.gov/crt/ada/childq&a.htm.



Disability and Business Technical Assistance Center Northwest (DBTAC Northwest)

DBTAC Northwest ofrece asistencia técnica, entrenamiento y materiales acerca de las obligaciones legales y los derechos establecidos por la Ley de Americanos con Discapacidades. Los servicios del centro están a disposición de empleadores, gobiernos estatales y locales, personas con discapacidades, negocios privados que proporcionan servicios al público y demás.

DBTAC Northwest
University of Washington
(800) 949-4232
www.dbacnorthwest.org

Ideas para la Inclusión

Para comenzar

Siga estos pasos para que su programa se convierta en un programa de cuidado de niños inclusivo

- Revise sus pólizas y procedimientos para asegurar que son abiertos e inclusivos para todos los niños. Sus pólizas no deben dejar fuera a los niños con discapacidades.
- Elimine las barreras físicas para que todos los niños puedan participar. Esto puede ser algo tan sencillo como reacomodar unos cuantos muebles.
- Cuando usted reciba una llamada del padre o madre de un niño con discapacidades, pregúntele sobre la necesidad específica del niño y haga arreglos para conocer al niño y a los padres.
- Tome sus decisiones acerca de su habilidad para servir a cada niño con base a la información y de una manera individual. Los niños no pueden ser excluidos de un lugar de cuidado de niños simplemente porque tienen una discapacidad.
- Forme el hábito de referirse al niño primero en lugar de la discapacidad. Por ejemplo, diga “Estoy cuidando a un niño con síndrome de Down,” en lugar de “Estoy cuidando a un niño Down.”

*”Es tan importante que a un niño con discapacidades se le vea como a otros niños — con zapatos nuevos, con un Beanie Baby favorito, comiendo una comida especial de cumpleaños, o con una maravillosa sonrisa — no como una discapacidad.”**

— Debra Michaels, Seven Stars

Childcare Center, Eugene

**De su escrito “Some Musings on Inclusion and Childcare”*

- Establezca buena comunicación con los padres. Pregunte si hay otras personas disponibles para darle información y consejo, como por ejemplo, la maestra de educación especial del niño o algún miembro del equipo de salud del niño.
- Reconozca su propia incomodidad de trabajar con niños con discapacidades. Es de gran ayuda hablar con personas de apoyo tales como padres y otros proveedores de cuidado de niños.
- Los demás niños se sentirán más confortables cuando la vean modelar interacciones positivas con niños con discapacidades. Conforme usted adquiera experiencia e información, su nivel de comodidad aumentará.

Creando un ambiente inclusivo

Las prácticas inclusivas crean un ambiente en el que los niños pueden trabajar y jugar a todo su potencial y a entender mejor y a aceptar las diferencias entre ellos:

- Use actividades y materiales debidamente organizados y que sean accesibles a todos los niños bajo su cuidado.
- Asegure tener suficiente espacio para que los niños se movilen (incluyendo los niños en sillas de ruedas u otro equipo de asistencia).
- Use muebles y equipo en el baño que sea tamaño niños y resistentes.
- Anime a cada niño a que se una a sus compañeritos. Dele al niño el soporte y la ayuda que necesita para unirse a los demás.
- Trate a todos los niños con respeto. No asuma que los niños con discapacidades no entienden lo que usted está diciendo acerca de ellos, o de los demás.
- Hable claramente cuando le hable a los niños. Use palabras descriptivas que sean fáciles de entender.
- Cuando esté hablando con un niño, dele suficiente tiempo para que él o ella responda a sus solicitudes. Mantenga en mente que algunos niños pueden necesitar más tiempo para responder.



- Mencione las aptitudes y los éxitos de todos los niños. Recalque las similitudes entre los niños.
- Conteste las preguntas de los niños de una manera directa. Por ejemplo, si un niño pregunta “¿Por qué no habla Susie ? Conteste, “Susie no habla porque no puede oír como tu. Ella no ha tenido la oportunidad de aprender a hablar con palabras. Susie está aprendiendo a usar sus manos para hablar.”
- Sea tan consistente como le sea posible en sus rutinas e interacciones. Sea claro con las reglas y las expectativas. Proporcione una consecuencia lógica y natural que se relacione directamente con las acciones específicas del niño.
- Pruebe diferentes formas para comunicarse. Cuando usted esté lista para leerle al grupo, muestre una foto de niños sentados juntos a la hora del cuento, o use una foto de una vista de afuera para dejarles saber que el grupo va a ir afuera.
- Dele atención positiva a los niños cuando ellos tratan nuevas actividades, juegan bien con los demás, muestran creatividad o hacen progreso en aprender nuevos conceptos y aptitudes.
- ***Tome tiempo de establecer una relación con cada niño a su cuidado.***



Colaboración con los Padres



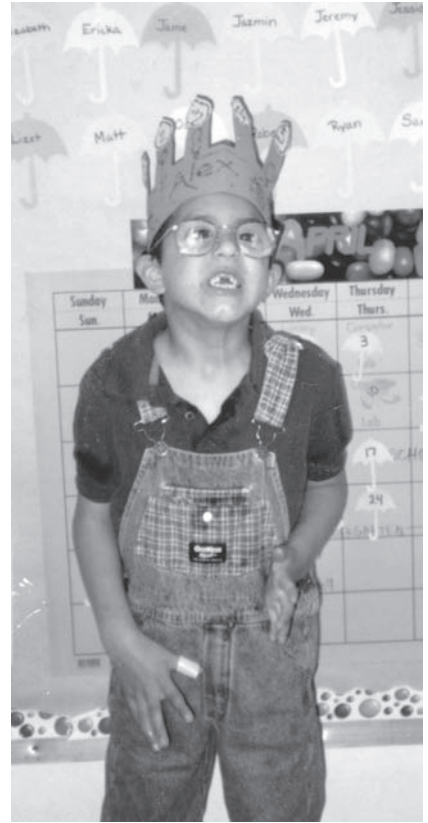
Cuando usted cuida a cualquier niño, usted quiere saber las preferencias del niño, sus rutinas y sus necesidades médicas. La mejor fuente de información son los padres y los profesionales que trabajan con el niño.

Establezca una relación con los miembros de la familia basada en cooperación, respeto y la meta de obtener lo mejor de cada niño. Es mucho más fácil solucionar algún conflicto cuando se tiene una buena relación de trabajo. Las ideas de enseguida pueden brindarle cierta ayuda:

- Pídale a los padres que le ayuden a crear un cuaderno para el cuidado de su niño que incluya información tal como:
 - Contactos de emergencia, cómo ponerse en contacto con ellos incluyendo números de teléfono.
 - Medicamentos, alergias y cuidados especiales de salud
 - El ambiente que es mejor para el niño
 - Instrucciones visuales o verbales que funcionan bien con el niño



- Actividades que le gustan al niño
 - Planes para el manejo de comportamiento
 - Acomodos específicos que sean necesarios
 - Educación especial u otros servicios que el niño recibe y nombre de los especialista que puedan compartir información
- Dedique tiempo para tener conversaciones regulares con los padres para discutir el desarrollo de su niño. Asegúrese de mencionar cosas positivas así como sus preocupaciones.
 - Encuentre diferentes formas de comunicarse con los padres. Por ejemplo, prepare un cuaderno donde pueda anotar las actividades del día para enviar a casa con el niño y anime a que los padres se mantengan involucrados y le manden notas a usted también. Otra idea incluye escribir notas breves en tarjetas 3x5, tarjetas de asistencia con notas, correo electrónico, llamadas telefónicas o conferencias con los padres.
 - Apoye y respete la conexión entre el niño y sus familias de una manera no crítica.
 - Respete la cultura y comunidad de cada familia.



“Como padre, el mayor beneficios que recibo, es ver día tras día, la inclusión de mi hijo en el programa y la aceptación de los demás niños.”

— Padre de un niño con múltiples discapacidades

Forme Parte del Equipo del Niño

Su papel dentro del equipo

Muchos niños con necesidades especiales reciben servicios por parte de un equipo de personas. Aparte de los padres del niño, el equipo puede incluir terapeutas del habla, físicos, intervención temprana/especialistas en educación especial de la niñez temprana (para niños de recién nacidos a cinco años), una maestra de educación especial (para los niños de seis a veintidós años), una enfermera o terapeuta de salud mental.

Como proveedor de cuidado de niños usted puede ser una parte importante de este equipo. Usted es la que se encuentra más en el ambiente natural del niño. Usted lo observa interactuar con los demás niños, lo ve crecer y desenvolverse y puede notar signos de enfermedad o desasosiego. Sus observaciones le ayudan a los miembros del equipo a tener un mejor entendimiento y a fijar metas apropiadas para el niño.

Los especialistas podrán solicitar cierta información específica, tal como cambios en el comportamiento del niño u ocasiones en que su nivel de energía está muy bajo. Las pequeñas notas que usted escriba le ayudarán a acordarse y poder compartir esa información. Usted también le puede ayudar al equipo a acordarse de las cosas positivas. Dado que los terapeutas frecuentemente se enfocan en los desafíos, usted puede jugar un papel importante y señalar el progreso que ha hecho el niño a su cuidado.

“Nosotros no tenemos conocimiento formal de cómo cuidar a un niño con necesidades especiales. Nosotros tenemos a un niño muy frágil en silla de ruedas que nos ha enseñado mucho. Sus padres ayudan mucho dándonos información, entrenamiento y apoyo.”

— Proveedor de Cuidado de Niños, Condado Clatsop

En qué Forma le Ayuda a Usted al Equipo

Formar equipo con los padres y los especialistas es un beneficio extra en el cuidado de un niño con necesidades especiales. Con el permiso de los padres, los proveedores de los servicios le pueden ayudar a usted a saber lo siguiente:

- Cómo responder a ciertos comportamientos
- Qué es lo que el niño puede y no puede hacer
- Cómo manejar ciertas necesidades especiales de cuidado de salud
- Cuándo necesita ser especialmente cuidadosa con el niño
- En dónde encontrar otros servicios y recursos de ayuda

Un especialista quizá pueda proporcionar servicios en el lugar donde cuida a los niños. Por ejemplo, un terapeuta físico puede venir a ayudar a un niño con sus ejercicios de terapia. Los servicios a domicilio le dan a usted la oportunidad de aprender también.

Los padres le pueden decir a usted qué tipo de profesionistas están trabajando con su niño y cómo ponerse en contacto con ellos. Pida que los padres le den su número de teléfono a los terapeutas y a los especialistas, en caso de que ellos tengan preguntas para usted. Obtenga el permiso de los padres antes de hablar con un especialista. Las agencias por lo regular requieren permiso por escrito antes de discutir cualquier cosa acerca del niño con usted.

Trabajo con los planes individualizados

Cada niño desde recién nacido hasta los cinco años de edad que está recibiendo servicios de Intervención Temprana/ Educación Especial de la Niñez Temprana (Early Intervention/Early Childhood Special Education) tienen un Plan Individualizado de Servicios a la Familia (IFSP). El niño de edad escolar que está recibiendo servicios de educación especial va a tener un Plan Individualizado de Educación (IEP.) Los padres y el equipo del niño desarrollaron estos planes. Ambos tipos de planes incluyen metas y recursos para aumentar la habilidad de aprendizaje del niño. Con el permiso de los padres, usted puede pedir una copia del IFSP o el IEP. Saber lo que dice el plan le permite



a usted a ayudar al niño a lograr sus metas. Además, algunos niños pueden tener planes para su comportamiento o un horario de medicamentos. Parte de los planes IFSP, IEP u otros planes pueden ser implementados en su programa de cuidado de niños.

Los padres también pueden pedirle a usted que participe en la elaboración del IFSP o IEP del niño. Si usted no puede ir a las juntas, pregunte qué información puede mandar con los padres o llame a los demás miembros del equipo. Pídales que la mantengan al tanto, especialmente si se toma una decisión durante esa junta que tenga algo que ver con el tiempo en que usted está con el niño.

Las juntas IFSP y IEP usualmente se llevan a cabo una o dos veces durante el año escolar. Si puede asistir, tome notas durante la junta para referirse a ellas cuando lo necesite. Usted también puede traer sus notas acerca de lo que ha observado. Esto le ayudará a compartir los logros del niño. Los padres pueden solicitar que las juntas se lleven a cabo a la hora y en el lugar que sea más accesible para usted. Pregunte si esta es una posibilidad para las juntas de equipo, cuando menos ocasionalmente.

Si hay algunos términos que usted no entiende, pida clarificación o una explicación. Siga preguntando hasta que sienta que entiende la información que necesita.

La comunicación y la confidencialidad

Hable acerca de las formas de mantener las líneas de comunicación abiertas con los padres y otros miembros del equipo. Pregunte cómo se puede poner en contacto con ellos cuando necesite guía adicional o tiene información importante que compartir. Pregunte cuál es la hora más conveniente de hablar o haga arreglos para comunicarse con regularidad.

Conserve la confidencialidad. Recuerde siempre que toda la información referente al niño y la familia es confidencial.

Nunca comparta con nadie nada de lo que vea o escuche acerca del niño o de la familia, a menos que usted tenga permiso específico de hacerlo. Es mejor pedirle a los padres un permiso por escrito para hablar con un proveedor de servicio. La mayoría de la agencia tienen una forma de autorización para revelar información que los padres pueden firmar.



Frecuentes

Q. *Yo nunca he cuidado a niños con necesidades especiales. ¿Debería de dejar el cuidado inclusivo para los centros más grandes y mejores equipados?*

R. El cuidado inclusivo significa abrirle las puertas a todas las familias y ofrecerles cuidado de niños. El cuidado de niños inclusivo es necesario en cada vecindario, y en todo tipo de sitios, incluyendo en los hogares de cuidado de niños en casa. Sus talentos y experiencias son de gran valor. Ningún niño debe dejar de beneficiarse de sus habilidades y de su programa simplemente porque tiene una discapacidad.

P. *¿Voy a necesitar entrenamiento especial para cuidar a un niño con discapacidades?*

R. Todo depende del caso. En la mayoría de los casos, los conocimientos básicos sobre el cuidado de niños y un ambiente seguro y enriquecedor, son suficientes. Si el cuidado del niño no requiere de habilidades adicionales, muchas veces los padres le pueden dar la guía y la información que usted necesita. Los especialistas profesionales que trabajan con el niño también le pueden dar ideas y consejo. Aún cuando usted tuviera entrenamiento especial, los padres y los especialistas le pueden ofrecer información acerca de las necesidades individuales del niño. Si a usted le gustaría tener más entrenamiento, póngase en contacto con su programa de recursos y referencias para el cuidado de niños local o Lifespan Respite Care Network. (vea la Sección de Recursos para la información de contacto.)

P. *¿Voy a tener que hacer cambios significantes en mi programa para servir a niños con necesidades especiales?*

R. La respuesta va a depender de cada niño individual. Primeramente infórmese acerca de las necesidades particulares del niño. Enseguida, vea qué cambios necesita hacer, si es que necesita hacerlos, para incluir al niño en su programa. Los padres y los especialistas que trabajan de cerca con el niño le pueden ayudar a tomar esta decisión. Enseguida se encuentran algunos ejemplos de los cambios típicos:

- Cambios en el equipo, tales como hacer más baja o elevar la mesa de actividades para incluir al niño en silla de ruedas.

- Modificar las reglas de un juego a actividad para que todos los niños puedan participar.
- Tener contacto más frecuente con los padres del niño.
- Cambiarle el pañal a un niño que es mayor que la mayoría de los niños que usan pañal.
- Llevar registros especiales, tales como récord de medicamentos o información sobre la alimentación.
- Dedicar tiempo para comunicarse con el equipo del niño: educación especial, salud mental, médico u otros proveedores de servicio.

Estos son solamente ejemplos. Algunos niños requieren de muy poquitos cambios.

P. *¿El hecho de servir a niños con necesidades especiales significa un costo extra para mí?*

R. Los cambios necesarios para algunos niños pueden significar altos gastos. Los siguientes son algunos ejemplos de dichos cambios.

- Cambios en el ambiente físico, tales como construir una rampa o ampliar una entrada.
- Agregar personal extra a determinado tiempo (como a la hora de comer) para un niño que necesita supervisión muy de cerca.

ADA prohíbe cobrar cuotas más alta a alguien o a la familia, nada más porque la persona tiene una discapacidad. Si usted cree que cuidar a un niño va a causar gastos extras, primero vea detenidamente las necesidades individuales del niño. Antes de tomar la decisión de aceptar a un niño, averigüe si es necesario hacer algún cambio.

Pregunte acerca del tipo de recursos que pueda haber disponibles para ayudarle a hacer los cambios.

Cuando tenga esta información usted estará en mejores condiciones de decidir si está en condiciones de servir apropiadamente al niño dentro de su tarifa actual. Si la familia



está en un programa de subsidio de cuidado de niños, el niño quizá califique para una tarifa más alta. Típicamente las tarifas más altas deben ser justificadas a través de una evaluación individual de las necesidades de cada niño.

P. *¿Puedo recibir algún crédito de impuestos por hacer acomodos especiales?*

R. Quizá usted pueda calificar para el crédito de impuestos que se le da a pequeños negocios que hacen acomodos especiales para personas con discapacidades. La publicación IRS #907 proporciona información acerca de estas provisiones. Obtenga la publicación llamando al 1 (800) 829-3676 o yendo a la red www.usdoj.gov/crt/ada/taxcred.htm

P. *¿Si yo cuido a un niño con necesidades especiales, el resto de los niños en mi programa van a tener que dejar de tener ciertos juegos o actividades?*

R. Los niños con necesidades especiales participan en todo tipo de actividades adentro o afuera. Trate de encontrar soluciones prácticas y creativas que permitan que todos los niños en su programa participen en las actividades. Por ejemplo, un proveedor de cuidado de niños reportó que un niño bajo su cuidado no se podía sentar a la mesa de arte. Su solución fue crear un lugar en el suelo donde todos los niños pudieran trabajar juntos. Eso hizo que la actividad fuera divertida para todos y más que nada, el niño con necesidades especiales no se sintió excluido. Hacer inclusiva la actividad es mucho mejor que eliminarla del programa.

P. *¿Si un niño necesita un procedimiento médico especial (como por ejemplo darle de comer por una sonda) puedo hacerlo yo?*

R. Todo depende del procedimiento. Hay algunos procedimientos que los padres le pueden mostrar a usted. Otros requieren de instrucciones de una enfermera. A esto se le llama “delegación.” Póngase en contacto con la Dirección de Enfermeras del Estado de Oregon al (503) 731-4745 para preguntar qué procedimientos deben ser delegados por un médico o una enfermera. El médico del niño quizá pueda entrenarle en la técnica especial.

P. *¿Qué tal si los padres de otros niños están preocupados de que un niño con necesidades especiales vaya a quitarle el tiempo de sus hijos?*

R. No es fuera de lo común que los padres tengan miedo de que el niño con necesidades especial va a quitarle el tiempo y la atención para sus niños. Hable abiertamente con los padres y pídale que compartan sus preocupaciones. Acuérdesse de respetar la privacidad de todas las familias en su programa. No comparta ninguna información personal sin obtener primero el permiso de los padres del niño.

Ideas

- Comparta con los padres la sección de Beneficios de esta guía. Haga notar a los padres los beneficios que la inclusión tiene para todos los niños.
- Invite a los padres a involucrarse en su programa y a participar en varias actividades inclusivas.
- Recuérdele a los padres que siempre hay un periodo de ajuste para cualquier niño.

P. *¿Cómo contesto las preguntas de los demás niños acerca de la discapacidad del niño?*

R. Los niños son naturalmente curiosos y pueden hacer preguntas acerca de las diferencias en las personas. Deles respuestas honestas y directas. Siempre use el nombre del niño cuando esté contestando. Por ejemplo: “Joey come por un tubo así como tu comes con una cuchara.” Los padres de los niños con necesidades especiales muchas veces se convierten en expertos en manejar las preguntas de los niños y los adultos. Pregúnteles cómo contestar si tiene alguna duda.



P. *¿Si un niño usa equipo especializado, debería dejar que los demás niños jugaran con el equipo?*

R. Es natural que los niños estén interesados. Con el permiso de los padres, permita que los niños toquen o prueben el equipo. Esto les dará la oportunidad de compartir experiencias y ayudará a promover el entendimientos y la aceptación.

P. *¿Qué tipo de palabras puedo usar para hablar acerca de un niño con necesidades especiales?*

R. El lenguaje es algo importante dado que frecuentemente refleja positiva o negativamente lo que uno está diciendo. Es importante acordarse que el niño es un niño, no una discapacidad.



Conceptos Erróneos Comunes

Conceptos erróneos:

Todos los niños con necesidades especiales requieren de cuidado complicado.

Realidad:

Algunos niños con discapacidades van a necesitar cuidado especial. Otros van a necesitar muy poco o ningún cuidado especial. Igual que todos los niños, los niños con necesidades especiales tienen personalidad, aptitudes, intereses y habilidades singulares. Ellos son tan diversos como cualquier otro grupo de niños. Existen muchos tipos de discapacidades. Un niño con retraso o discapacidad en un área, puede estar muy sano y funcionando bien en otras.

Conceptos erróneos:

Los niños con necesidades especiales deben asociarse nada más con otros niños con necesidades especiales.

Realidad:

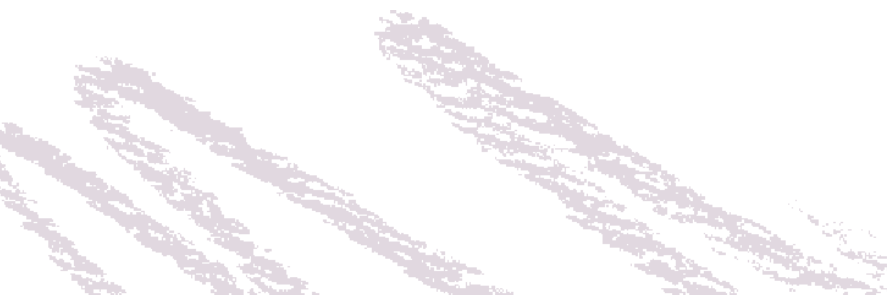
Todos los niños se benefician de asociarse con una gran variedad de personas. Todos los niños obtienen valiosas experiencias al estar juntos.

Conceptos erróneos:

Todos los niños con necesidades especiales requieren de cuidado uno-a-uno.

Realidad:

La mayoría de los niños con necesidades especiales pueden ser cuidados en grupo sin ayuda personal. Igual que todos los niños, el niño con discapacidades ocasionalmente puede requerir cuidado personal (tal como ir al baño o comer). Anticipe cuando la atención o el cuidado extra va a ser necesario y planee de antemano.



Conceptos erróneos:

Todos los niños con discapacidades tienen comportamiento difícil.

Realidad:

El tener una discapacidad no necesariamente resulta en problemas de conducta. Al igual que los demás niños, algunos niños con necesidades especiales van a tener comportamientos más difíciles o agresivos. Tales comportamientos muchas veces son el resultado de la frustración de no poderse comunicar efectivamente. La cuidadora paciente y comprensiva puede ayudar aprendiendo las señales del niño, sus rutinas, gustos y disgustos.

Conceptos erróneos:

Los niños con necesidades especiales severas no pueden aprender.

Realidad:

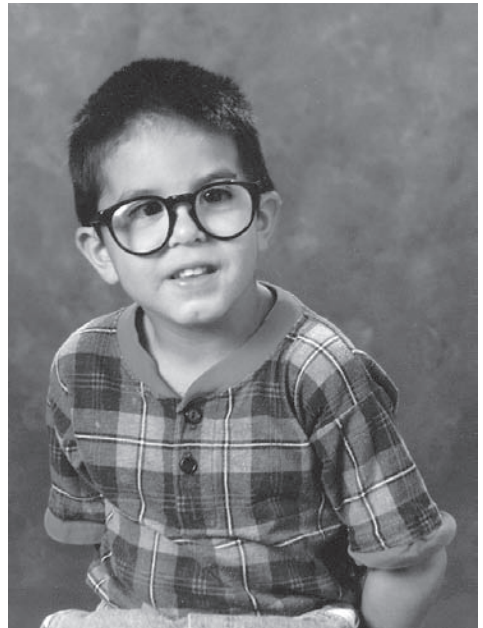
Todos los niños son capaces de aprender. Cuánto y a qué paso, varía de uno a otro. Algunos aprenden a un paso más lento que sus iguales. La enseñanza puede requerir de paciencia extra y exposición repetida a las actividades y conceptos. Para alcanzar su potencial, algunos niños podrán requerir ayuda adicional, actividades especiales o equipo de adaptación.

Conceptos erróneos:

Todas las discapacidades son visibles.

Realidad:

Existen muchos tipos de discapacidades. Algunas se reconocen fácilmente por ejemplo, los impedimentos físicos o la parálisis cerebral. Otras discapacidades no son tan obvias. Estas incluyen impedimentos de la vista y del oído, el autismo, los problemas emocionales o de conducta y las discapacidades de aprendizaje. Sea cual sea la discapacidad, aparente o no, los niños no deben ser juzgados por un diagnóstico. Es importante que los cuidadores se tomen el tiempo para conocer a cada niño como individuo.



Recursos

Recursos en Oregon: Cuidado de Niños inclusivo

Programa de Cuidado de Niños Inclusivo (Oregon Council on Developmental Disabilities)

600 N.W. 14th Ave.
Suite 100
Portland, OR 97209
866-837-0250
971-673-2286 (Portland)
e-mail: contact.iccp@state.or.us
www.ocdd.org

Oregon Child Care Resource & Referral Network

805 Liberty Street NE,
Salem, OR 97301
(503) 375-2644
(800) 342-6712
www.OregonChildCare.org

Oregon Lifespan Respite Care Program

Department of Human Services
(800) 282-8096 — *to find your local program*
www.dhs.state.or.us/seniors/caregiving/lifespan_networks.htm

Recursos en Oregon: Personas con Discapacidades

Arc of Oregon

1745 State Street
Salem, OR 97301
(503) 581-2726, Salem
(877) 581-2726, toll free
www.open.org/arcoforg/

United Cerebral Palsy of Oregon and SW Washington, Inc.

7830 SE Foster Road
Portland, OR 97206
(503) 777-4167, Portland Metro area
(800) 473-4581, Oregon only
www.ucp.org/ucp_local.cfm/129

Early Intervention/Early Childhood Special Education and School-age Special Education

Póngase en contacto con la escuela de su localidad para obtener los contactos locales o llame al Departamento de Educación al (503) 378-3598, ext. 644.

Easter Seals Oregon

5757 Southwest Macadam Avenue
Portland, OR 97201
(800) 556-6020
<http://www.or.easter-seals.org>

Oregon Parent Training and Information Center (Oregon PTI)

2288 Liberty St. NE
Salem, OR 97301
(888) 505-2673
info@orpti.org
www.orpti.org

Oregon Family Support Network (Información sobre niños con trastornos mentales, emocionales o de conducta)

P.O. Box 324
Marylhurst, OR 97036
(800) 323-8521
www.ofsn.org

Research and Training Center on Family Support and Children's Mental Health

Portland State University
P.O. Box 751
Portland, OR 97207
(503) 725-4040
www.rtc.pdx.edu

Recursos en Oregon: Entrenamiento a los Proveedores y Asistencia Técnica

Kids in Community Settings (KICS)

The Arc of Multnomah County
619 SW 11th Ave., Suite 234
Portland, OR 97205
(503) 223-7279
www.thearcmult.org

Teaching Research Early Childhood and Training Department

Western Oregon University
345 N. Monmouth Avenue
Monmouth, OR 97361
(503) 838-8771
www.tr.wou.edu/train

Oregon Center for Career Development in Childhood Care and Education

Portland State University
P.O. Box 751-OCCD
Portland, OR 97207
(503) 725-8529
www.centerline.pdx.edu

Recursos en Oregon: Organizaciones de Soporte para los Padres

Oregon Association for the Education of Young Children (OAEYC)

P.O. Box 1455
Tualatin, OR 97062
(503) 233-0190
(800) 452-3610
www.oregonaeye.org

Providers Resource Organization (PRO)

Providers Resource Organization
P.O. Box 4826
Portland, OR 97298
(503) 224-9787
www.providerresource.org

Oregon Association of Child Care Directors

P.O. Box 70322
Eugene, OR 97401
(503) 434-5695
www.oaccd.com

Oregon Family Child Care Network

P.O. Box 12752
Salem, OR 97309
(503) 378-1596
www.oregonfamilychildnetwork.org

Oregon After School for Kids (Oregon ASK)

503-540-4481
www.oregonask.org

Recursos Nacionales: Personas con Discapacidades

The Arc of the United States

(Información sobre discapacidades de Desarrollo)
1010 Wayne Avenue, Suite 650
Silver Spring, MD 20910
(800) 433-5255
www.thearc.org

The National Organization for Rare Disorders, Inc. NORD (Información sobre discapacidades menos comunes)

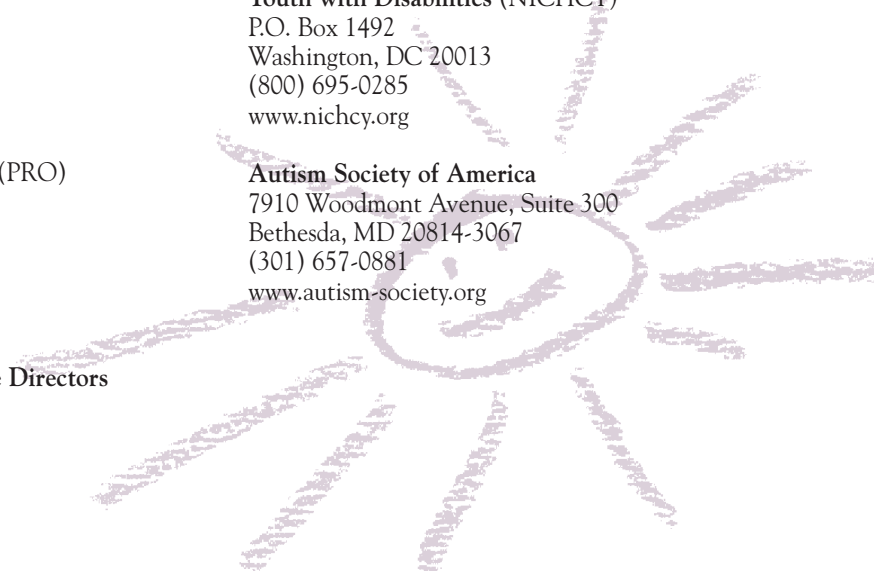
55 Kenosia Avenue
P.O. Box 1968
Danbury, CT 06813-1968
(800) 999-6673 Mensaje telefónico solamente
(203)744-0111
www.rarediseases.org

National Information Center on Children and Youth with Disabilities (NICHCY)

P.O. Box 1492
Washington, DC 20013
(800) 695-0285
www.nichcy.org

Autism Society of America

7910 Woodmont Avenue, Suite 300
Bethesda, MD 20814-3067
(301) 657-0881
www.autism-society.org



United Cerebral Palsy Associations (UCPA)

1660 L Street, NW, Suite 700
Washington, DC 20036
(800) 872-5827 ext. 7144
www.ucpa.org

Organizaciones Nacionales:

Cuidado de Niños

National Child Care Information Center (NCCIC)

243 Church Street, NW, 2nd Floor
Vienna, VA 22180
(800) 616-2242
www.nccic.org

National Association for the Education of Young Children

1509 16th Street, N.W.
Washington, DC 2003
(800) 424-2460
www.naeyc.org

National Association of Child Care Resource & Referral Associations (NACCRRA)

1319 F. Street, NW, Suite 500
Washington, DC 20004
(202) 393-5501
www.naccrra.org

National School Age Care Alliance

1137 Washington St
Boston, MA 02124
(617) 298-5012
www.nsaca.org

National Network for Child Care

www.nncc.org
Este Portal contiene más de 1,000 artículos sobre el cuidado de niños, incluyendo cuidado de niños con necesidades especiales y conexiones a los Portales de Oregon Child Care.

Publicaciones

“A Place for Me: Including Children with Special Needs in Early Care and Education Settings,” Phyllis A. Chandler, a la venta por \$7.00 en NAEYC (866) 623-9248 (toll free)

“Adapting Toys and Activities in Your Child Care Program: A Guide to Including All Children in Activities and Creating an Accessible Environment,” Child Care Connection, P.O. Box 141689 Anchorage, AK 99514-1689, (800) 278-3723 (llame para preguntar el precio)

Child Care Plus Newsletter, Rural Institute on Disabilities, (800) 235-4122, www.ccplus.org, \$8.00/al año

“Children with Special Health Needs in Child Care Settings: Record Keeping”. Este manual contiene información y formas. Disponible en forma de cuaderno o disco para computadora. Publicado por la División de Enfermería de Child Development and Rehabilitation Center, Oregon Health Sciences University, Portland, Oregon (503) 494-4213 or (503) 418-0787, (\$18.00)

“Toys ‘R’ Us Toy Guide for Differently Abled Kids,” Publicación gratuita en todas las tiendas Toys ‘R’ Us

“When Teachers Reflect: Journeys toward Effective, Inclusive Practice,” Phyllis Chandler, \$11.00 en NAEYC, (866) 623-9248





Oregon Inclusive Child Care Program
Oregon Council on Developmental Disabilities
600 N.W. 14th Ave.
Suite 100
Portland, OR 97209